

TRIBUNAL DE JUSTICIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS  
SODNÍ DVŮR EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ  
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS DOMSTOL  
GERICHTSHOF DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN  
EUROOPA ÜHENDUSTE KOHUS  
ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ  
COURT OF JUSTICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES  
COUR DE JUSTICE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES  
CÚIRT BHREITHIÚNAIS NA gCÓMHPHOBAL EORPACH  
CORTE DI GIUSTIZIA DELLE COMUNITÀ EUROPEE  
EIROPAS KOPIENU TIESA



IPÓS BENDRIJŲ TEISINGUMO TEISMAS  
İRÓPAI KÖZÖSSÉGEK BÍRÓSÁGA  
IL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ  
HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN  
TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI WSPÓLNOT EUROPEJSKICH  
TRIBUNAL DE JUSTIÇA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS  
SÚDNY DVOR EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV  
SODIŠČE EVROPSKIH SKUPNOSTI  
EUROOPAN YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN  
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS DOMSTOL

Sajtó- és Tájékoztatási Osztály

## 16/2006. sz. SAJTÓKÖZLEMÉNY

2006. február 21.

A Bíróság C-286/03. sz. ügyben hozott ítélete

*Silvia Hosse kontra Land Salzburg*

### HATÁR MENTI INGÁZÓ MUNKAVÁLLALÓ HÁZTARTÁSÁBAN ÉLŐ CSALÁDTAGJA NEM FOSZTHATÓ MEG A MUNKAVÁLLALÁSI HELY HATÓSÁGAI ÁLTAL NYÚJTOTT ÁPOLÁSI DÍJTÓL

A Közösségen belül mozgó munkavállalók, önálló vállalkozók és családtagjaik társadalombiztosítási helyzetét közösségi rendelet<sup>1</sup> szabályozza. E rendelet alkalmazandó a társadalombiztosítási ágakat, így többek között a betegségbiztosítási ellátásokat érintő valamennyi jogszabályra. Azonban a rendelet nem alkalmazható a nem járulékfizetésen alapuló különleges és a rendelet egyik mellékletében felsorolt ellátásokra vonatkozó tagállami jogszabályokra, melyek területi hatálya az érintett tagállam területének egy részére korlátozott. Ausztria esetében a fogyatékkal élők és a gondozásra szorulóknak számára a szövetségi tartományok jogszabályai alapján nyújtott ellátások számítanak ilyen különleges ellátásnak.

A német állampolgár Sven Hosse határ menti ingázóként Salzburg tartományban dolgozik tanárként. Ausztriában fizet adót és társadalombiztosítási járulékot, és ezen államban rendelkezik egészségbiztosítással. Németországban lakik az osztrák határ közelében, lányával, a súlyos fogyatékkal élő S. Hosséval. E körülmények között ápolási díjat kértek S. Hosse részére egy salzburgi tartományi törvény alapján. A Land Salzburg e kérelmet azzal az indokolással utasította el, hogy e törvény az ezen ellátásra való jogosultsághoz Salzburg tartományban lévő fő lakóhelyet követel meg. A perorvoslat ügyében eljáró Oberster Gerichtshof előzetes döntéshozatal céljából kérdéseket terjesztett a Bíróság elé.

A Bíróság először is megállapítja, hogy a kérdéses ápolási díj valóban szerepel a rendelet különleges, nem járulékalapú ellátásokat feltüntető mellékletében. Kimondja azonban, hogy **ez az említés önmagában nem elegendő** ennek az ellátásnak a rendelet hatálya

<sup>1</sup> Az 1999. április 29-i 1399/1999/EK tanácsi rendelettel (HL L 164., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás: 5. fejezet, 3. kötet, 354. o.) módosított és naprakésszé tett, a szociális biztonsági rendszereknek a Közösségen belül mozgó munkavállalókra, önálló vállalkozókra és családtagjaikra történő alkalmazásáról szóló, 1971. június 14-i 1408/71/EGK tanácsi rendelet.

alóli kizárásához. A rendelet egyes különleges ellátásokat a fő szabálytól eltérően hatálya alól kizáró rendelkezéseit ugyanis szigorúan kell értelmezni. Ezen eltérések csupán azokra az ellátásokra vonatkozhatnak, amelyek az előírt kizárási feltételek mindegyikének megfelelnek, azaz egyszerre különlegesek, nem járulékalapúak, és valamely tagállam területének egy részére korlátozott területi hatályú jogszabályon alapulnak.

Ezután a Bíróság azt a következtetést vonja le, hogy a vizsgált ápolási díj a rendelet alapján **nem minősül különleges, nem járulékalapú ellátásnak**, hanem betegségbiztosítási ellátásnak minősül. Ugyanis objektív módon, jogilag meghatározott helyzetben nyújtott és az ápolásra szoruló személy egészségi állapotának és életminőségének javítására szolgáló ellátásról van szó, melynek alapvető célja a betegségbiztosítási ellátások kiegészítése.

Végül a Bíróság kimondja, hogy a salzburgi tartományi törvényben írt ápolási díj S. Hossét, nem apja, hanem **saját jogán illeti meg**. Ez a helyzet nem zárja ki, hogy S. Hosse – még ha Németországban lakik is – részesülhessen a Land Salzburg ápolási díjában, amennyiben teljesíti a rendeletben a jogosultsághoz előírt egyéb feltételeket. E tekintetben a Bíróság emlékeztet arra, hogy a rendelet célja – a közösségi munkavállalónak a szabad mozgáshoz való jog gyakorlásától történő visszatartását elkerülendő – többek között az, hogy **a betegségbiztosítási ellátások nyújtásának ne legyen feltétele, hogy a munkavállaló családtagjai a munkahely szerinti tagállamban lakjanak**. Tehát a rendelettel ellentétes lenne valamely munkavállaló gyermekét olyan ellátástól megfosztani, amelyre jogosult lenne akkor, ha e tagállamban lakna.

Ebből a Bíróság azt a következtetést vonja le, hogy S. Hosse – amennyiben a jogosultság egyéb feltételeit teljesíti – igényelheti az illetékes osztrák hatóságtól a kérdéses ápolási díjat, feltéve, hogy lakóhelye államának jogszabályai alapján nem jogosult ilyen ellátásra.

*A sajtó részére készített nem hivatalos kiadvány, amely nem köti a Bíróságot.*

*Elérhető nyelvek: FR, CS, DE, EN, ES, EL, IT, HU, NL, PL, SK*

*Az ítélet teljes szövege a Bíróság honlapján található.*

<http://curia.eu.int/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=HU&Submit=rechercher&numaff=C-286/03>

*Az ítéletek szövege általában a kihirdetés napján közép-európai idő szerinti 12 órától megtekinthető.*

*További tájékoztatásért forduljon dr. Lehóczki Balázshoz.*

*Tel: (00352) 4303 5499 Fax: (00352) 4303 2028*